

**TRAITÉ DE CONCILIATION, DE
RÈGLEMENT JUDICIAIRE ET D'AR-
BITRAGE ENTRE LE DANEMARK
ET L'ESPAGNE.**

Sa Majesté le Roi de Danemark et d'Islande et Sa Majesté le Roi d'Espagne animés du désir de resserrer les liens d'amitié qui existent entre le Danemark et l'Espagne et de résoudre, selon les principes les plus élevés du droit international public, les différends qui viendraient à s'élever entre les deux pays, ont résolu de conclure à cet effet un traité et ont désigné leurs Plénipotentiaires, à savoir:

Sa Majesté le Roi de Danemark et d'Islande:

M. *Laust Moltesen*, Docteur ès lettres,
Son Ministre des Affaires Etrangères,

Sa Majesté le Roi d'Espagne:

M. *Vicente Gutierrez de Agüera*, Son
Envoyé Extraordinaire et Ministre
Plénipotentiaire en Danemark,

lesquels, après s'être fait connaître leurs pleins pouvoirs, reconnus en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Article premier.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent réciproquement à régler par voie

Oversættelse.

**TRAKTAT VEDRØRENDE FORLIGS-
BEHANDLING, RETSLIG AFGØRELSE
OG VOLDGIFT MELLEM DANMARK
OG SPANIEN.**

Hans Majestæt Kongen af Danmark og Island og Hans Majestæt Kongen af Spanien, der er besjælet af Ønsket om at styrke det venskabelige Forhold, som bestaar mellem Danmark og Spanien, og om at løse de Uoverensstemmelser, som maatte opstaa mellem de to Lande, i Overensstemmelse med Folkerettens højeste Grundsætninger, har besluttet i dette Øjemed at afslutte en Traktat og har som deres Befuldmægtigede udpeget:

Hans Majestæt Kongen af Danmark og Island:

Sin Udenrigsminister, Dr. phil. *Laust Moltesen*,

Hans Majestæt Kongen af Spanien:

Sin overordentlige Gesandt og befuld-
mægtigede Minister i Danmark, Hr.
Vicente Gutierrez de Agüera,

som efter at have meddelt hinanden deres Fuldmægter, der fandtes i god og behørig Form, er blevet enige om følgende Bestemmelser:

Artikel 1.

De Høje Kontraherende Parter forpligter sig gensidig til ad fredelig Vej og